

# PBA220

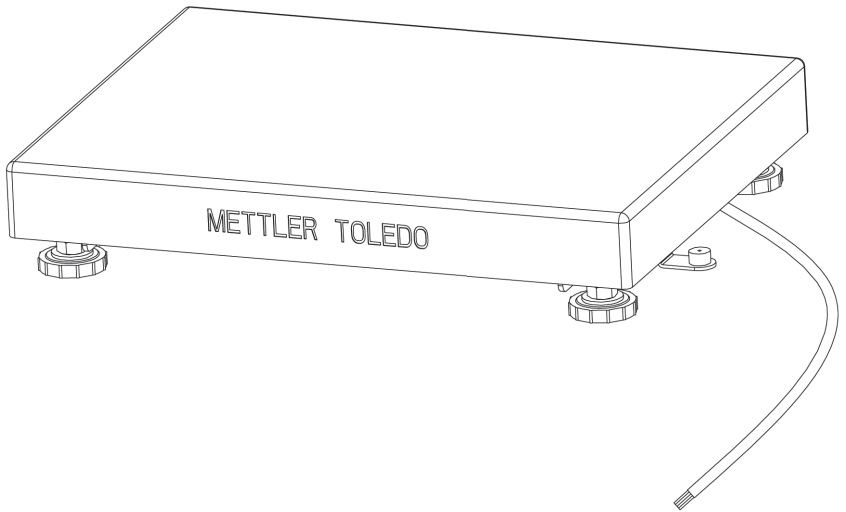
## Weighing Platform

**Bedienungsanleitung** Wägeplattform **PBA220**

**Mode d'emploi** Plate-forme de pesage **PBA220**

**Instrucciones de manejo** Plataforma de pesaje **PBA220**

**Istruzioni d'uso** Piattaforma di pesata **PBA220**



**METTLER TOLEDO**



## Language · Sprache · Langue · Lengua · Lingua · Linguagem

<b>1</b>	<b>English.....</b>	<b>4 - 15</b>
<b>2</b>	<b>Deutsch.....</b>	<b>16 - 27</b>
<b>3</b>	<b>Français .....</b>	<b>28 - 39</b>
<b>4</b>	<b>Español .....</b>	<b>40 - 51</b>
<b>5</b>	<b>Italiano .....</b>	<b>52 - 63</b>

**METTLER TOLEDO** Service Congratulations on choosing the quality and precision of METTLER TOLEDO. Proper use according to these instructions and regular calibration and maintenance by our factory-trained service team ensure dependable and accurate operation, protecting your investment. Contact us about a service agreement tailored to your needs and budget.

We invite you to register your product at

[www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration)

so we can contact you about enhancements, updates and important notifications concerning your METTLER TOLEDO product.

# Contents

<b>1</b>	<b>Safety Instructions</b> .....	<b>6</b>
<b>2</b>	<b>Setting up the Weighing Platform</b> .....	<b>7</b>
2.1	Selecting the site of installation.....	7
2.2	Leveling .....	8
2.3	Connecting the weighing platform to the weighing terminal .....	9
<b>3</b>	<b>Operation Limits</b> .....	<b>10</b>
<b>4</b>	<b>Cleaning</b> .....	<b>11</b>
<b>5</b>	<b>Technical Data</b> .....	<b>11</b>
5.1	Technical data of the weighing cell.....	11
5.2	Dimensions .....	12
5.3	Accessories .....	13
<b>6</b>	<b>Appendix</b> .....	<b>14</b>
6.1	Notice for verified weighing instruments in EC countries .....	14
6.2	Disposal .....	14
6.3	Declaration of conformity .....	15

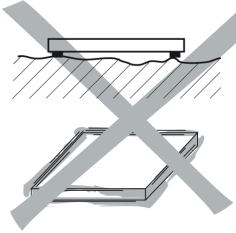
# 1 Safety Instructions

Product safety plays an important role at METTLER TOLEDO. Non-observance of the following instructions can lead to damage to the weighing platform and/or injuries.

- ▲ Read this manual carefully before operating or servicing this equipment.
- ▲ Strictly observe these instructions and save this manual for future reference.
- ▲ Only personnel trained and qualified by METTLER TOLEDO may install and maintain the weighing platform.
- ▲ Be careful when transporting or lifting heavy devices.
- ▲ Always disconnect this device from the power source before installing, servicing, cleaning or performing maintenance.
- ▲ Make sure the weighing platform reached room temperature before switching on the power supply.
- ▲ The connection cable may not be disconnected from the weighing terminal while energized.
- ▲ Do not use the weighing platform in hazardous environments.

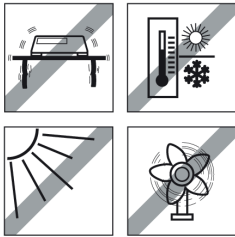
## 2 Setting up the Weighing Platform

### 2.1



#### Selecting the Site of Installation

- The surface must be able to bear the weighing platform under maximum load at the points of support. At the same time it should be so stable that no vibrations arise during weighing. This is also to be observed when installing the weighing platform in conveyor and similar systems.
- If possible, platform installation should be located in an area free from vibration.



#### Ambient Conditions

- Do not use the weighing platform in regularly wet and corrosive environments.  
Never immerse platform into liquids.
- Observe the following ambient conditions:
  - No direct sunshine
  - Avoid strong air currents
  - Avoid excessive temperature fluctuations
  - Temperature range  $-10\text{ °C}$  to  $+40\text{ °C}$

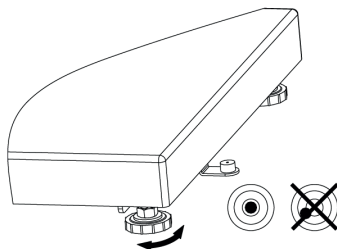
## 2.2

### Leveling

Only a weighing platform which is aligned exactly horizontally supplies exact weighing results.

The weighing platform has to be leveled during the initial installation and whenever its location is changed.

1. Turn the adjustable feet of the weighing platform until the air bubble of the spirit level is positioned in the inner circle.
2. Tighten the lock nuts of the adjustable feet.





## 2.3

### Connecting the Weighing Platform to the Weighing Terminal

The weighing platform PBA220 is designed for use with analog METTLER TOLEDO weighing terminals.

1. Insert the weighing platform cable through the cable gland into the weighing terminal.
2. Connect the weighing platform cable to the 7-pin terminal strip J2 of the weighing terminal according to the following tables.

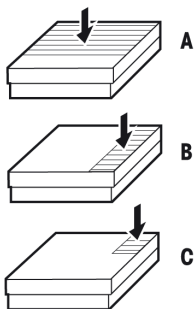
<b>PBA220-BB.../-B.../-BC.../ -CC60/150/300/ -QB.../-QC.../-QD...</b>	
<b>Terminal</b>	<b>Color</b>
SIG+	red
SIG-	white
EXC+	green
EXC-	black
SEN+	blue
SEN-	brown
SHIELD	yellow (long)

<b>PBA220-A.../-QA...</b>	
<b>Terminal</b>	<b>Color</b>
SIG+	red
SIG-	white
EXC+	green
EXC-	black
SHIELD	yellow (long)

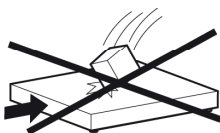
<b>PBA220-CC600</b>	
<b>Terminal</b>	<b>Color</b>
SIG+	white
SIG-	red
EXC+	green
EXC-	black
SEN+	yellow
SEN-	blue
SHIELD	yellow (long)

### 3 Operation Limits

With the robust scale design you can occasionally exceed the rated capacity of the platform without damage. The maximum static safe load must never be exceeded.



Model	A – center load	B – side load	C – corner load
PBA220-A...	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
PBA220-BB...	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
PBA220-B...	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
PBA220-BC...	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb
PBA220-CC...	700 kg / 1543 lb	400 kg / 882 lb	200 kg / 441 lb
PBA220-QA...	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
PBA220-QB...	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
PBA220-QC...	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
PBA220-QD...	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb



→ Avoid falling loads, shock loads as well as impacts from the side.

## 4 Cleaning

- Clean the weighing platform with a soft cloth soaked with a mild cleaning agent.
- Take off the load plate and remove any dirt and foreign substances which may have collected underneath it. Do not use any hard objects to do so. Do not open the weighing platform.

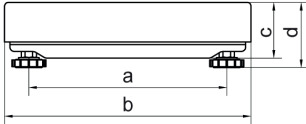
## 5 Technical Data

### 5.1 Technical Data of the Weighing Cell

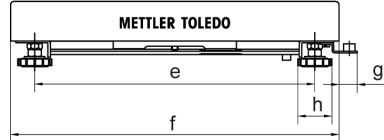
	<b>PBA220-... except PBA220-CC600</b>	<b>PBA220-CC600</b>
Sensitivity	2 mV/V +/- 0.2 mV/V	2 mV/V +/- 0.002 mV/V
Input resistance	410 $\Omega$ +/- 10 $\Omega$	380 $\Omega$ +/- 15 $\Omega$
Output resistance	350 $\Omega$ +/- 4 $\Omega$	350 $\Omega$ +/- 1 $\Omega$
Supply voltage	Recommended: 5–15 V DC/AC Maximum: 20 V DC/AC	Recommended: 5–15 V DC/AC Maximum: 20 V DC/AC
OIML approval	Cell type MT1022: TC 5442 Cell type MT1241: TC 5382 Cell type MT1260: TC 5367	Cell type IL1000: TC 6042

## 5.2 Dimensions

Front view



Side view



Dimension in mm /in		a	b	c	d	e	f	g	h
PBA220-A...	mm	175	240	57	68.5	235	300	22	41
	in	6.89	9.45	2.24	2.70	9.25	11.81	0.87	1.61
PBA220-BB...	mm	235	300	66	77.5	335	400	22	41
	in	9.25	11.8	2.60	3.05	13.20	15.75	0.87	1.61
PBA220-B...	mm	335	400	75	83	435	500	22	41
	in	13.20	15.75	2.95	3.27	17.3	19.69	0.87	1.61
PBA220-BC...	mm	435	500	105	115	586	650	28	41
	in	17.3	19.69	4.13	4.53	23.07	25.59	1.10	1.61
PBA220-CC60/ 150/300	mm	503	600	125	130	724	800	22	41
	in	19.80	23.62	4.92	5.12	28.50	31.50	0.87	1.61
PBA220-CC600	mm	503	600	135	140	724	800	20	41
	in	19.80	23.62	5.31	5.51	28.50	31.50	0.79	1.61
PBA220-QA...	mm	165	228	57	68.5	177	228	22	41
	in	6.50	9.00	2.24	2.70	7.00	9.00	0.87	1.61
PBA220-QB...	mm	240	305	66	77.5	240	305	22	41
	in	9.45	12.00	2.60	3.05	9.45	12.00	0.87	1.61
PBA220-QC...	mm	392	457	66.5	79	392	457	22	41
	in	19.43	18	2.62	3.11	19.43	18	0.87	1.61
PBA220-QD...	mm	545	610	105	115	545	610	28	41
	in	21.50	24.00	4.13	4.53	21.50	24	1.10	1.61

### 5.3 Accessories

Designation	Order No.
<b>Cart for a mobile weighing system, coated</b>	
for PBA220-BC..., 500 x 650 mm (19.69 x 25.59")	72 198 696
for PBA220-CC..., 600 x 800 mm (23.62 x 31.50")	72 198 697
<b>Roller conveyor, direction of motion longitudinal</b>	
coated, for dry environment, rolls not conductive (not for hazardous area)	
for PBA220-B...	72 198 705
for PBA220-BC...	72 198 707
for PBA220-CC...	72 198 709
for PBA220-QC...	72 198 689
for PBA220-QD...	72 198 690
<b>Ball top</b>	
coated, for dry environment, balls not conductive (not for hazardous area)	
for PBA220-B...	72 198 691
for PBA220-BC...	72 198 692
for PBA220-CC...	72 198 693
for PBA220-QC...	72 198 694
for PBA220-QD...	72 198 695
<b>Stand (column)</b>	
A terminal specific column adapter might be needed. The order number can be found in the user manual for the terminal.	
coated, 330 mm high	72 198 699
coated, 660 mm high	72 198 700
coated, 900 mm high	72 198 701
stainless steel, 330 mm high	72 198 702
stainless steel, 660 mm high	72 198 703
stainless steel, 900 mm high	72 198 704

## 6 Appendix

### 6.1



#### Notice for verified Weighing Instruments in EC Countries

Weighing instruments verified at the place of manufacture bear the preceding mark on the packing label and a green "M" sticker on the descriptive plate. They may be set to work immediately.



Weighing instruments which are verified in two steps have no green "M" on the descriptive plate and bear the preceding identification mark on the packing label. The second step of the verification must be carried

out by the approved METTLER TOLEDO service or by the W & M authorities. Please contact your METTLER TOLEDO organization. The first step of the verification has been carried out at the manufacturing plant. It comprises all tests according to EN45501-8.2.2.

If national regulations in individual countries limit the period of validity of the certification, the operator of such a scale is himself responsible for its timely re-certification.

### 6.2



#### Disposal

In conformance with the European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this device must not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU as per their specific regulations.

→ Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment.

If you have any questions, please contact the responsible authority or the distributor from which you purchased this device.

Should this device be passed on to other parties (for private or professional use), the content of this regulation must also be related. Thank you for your contribution to environmental protection.

## 6.3 Declaration of Conformity

# METTLER TOLEDO

## Legal Metrology

### Declaration of Conformity

Konformitätserklärung  
Déclaration de conformité  
Declaración de Conformidad  
Conformiteitsverklaring  
Dichiarazione di conformità



**We**, Wir, Nous, Nosotros, Wij, Noi

**Mettler-Toledo (ChangZhou) Measurement Technology Ltd.**  
111 West TaiHu Road, XinBei District, ChangZhou, JiangSu, 213125, P.R.China

**Declare under our sole responsibility that the product,**  
erklären, in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt,  
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit,  
declaramos, bajo nuestra sola responsabilidad, que el producto,  
verklaren onder onze verantwoordelijkheid, dat het product,  
dichiariamo sotto nostra unica responsabilità, che il prodotto,

**Model/Type: PBA220 series weighing platform**

**And Model/Type: KTP series weighing platform manufactured for Kern & Sohn GmbH, Ziegelei, D-72336 Balingen-Frommern, Germany**

**to which this declaration relates, is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s).**


auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder Richtlinie(n) übereinstimmt.

Auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou au(x) document(s) normatif(s).

Al que se refiere esta declaración es conforme a la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s).

Waarnaar deze verklaring verwijst, aan de volende norm(en) of richtlijn(en) beantwoordt.

A cui si riferisce questa dichiarazione è conforme alla/e sequente/i norma/e o documento/i normativo/i.

EC marking	EC Directive:	Applicable Standards.
	2009/23/EC Non-automatic weighing instruments	EN 45501:1992 /AC:1993 1)

- 1) **Applies to certified non-automatic weighing instruments only in connection with an approved and compatible weighing indicator.**

gilt nur für geeichte Waagen in Verbindung mit einer zugelassenen Anzeigeeinheit

valable uniquement pour les balances vérifiées en liaison avec un terminal de pesée homologué

solo aplicable a balanzas verificadas en combinación con un terminal de balanza aprobado

is alleen geldig voor geijkte schalen, die aangesloten zijn aan een toegelaten aanwijsinrichting

la dichiarazione vale solo per le bilance omologate in collegamento con un terminale di pesata approvato

Issued on: 2007-12-1 Revised on: 2012-3-1

Mettler-Toledo (ChangZhou) Measurement Technology Ltd.

Zhu Dan  
General Manager

Yang JiaWu  
QA Manager

**METTLER TOLEDO Service**

Wir gratulieren Ihnen, dass Sie sich für die Qualität und Präzision von METTLER TOLEDO entschieden haben. Die richtige Verwendung des Produkts entsprechend diesen Anweisungen sowie regelmäßige Kalibrierung und Wartung durch unser geschultes Kundendienstteam gewährleisten den zuverlässigen und genauen Betrieb und schützen Ihre Investition. Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, um einen Service-Vertrag entsprechend Ihren Anforderungen und Ihrem Budget abzuschliessen.

Bitte registrieren Sie Ihr Produkt unter

[www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration)

Nachdem Sie die Registrierung durchgeführt haben, können wir Sie über Verbesserungen und Aktualisierungen für Ihr METTLER TOLEDO Produkt informieren.



# Inhalt

<b>1</b>	<b>Sicherheitshinweise.....</b>	<b>18</b>
<b>2</b>	<b>Aufstellen der Wägeplattform.....</b>	<b>19</b>
2.1	Auswahl des Aufstellungsortes.....	19
2.2	Nivellierung.....	20
2.3	Anschluss der Wägeplattform an das Wägeterminal.....	21
<b>3</b>	<b>Betriebsgrenzen.....</b>	<b>22</b>
<b>4</b>	<b>Reinigung.....</b>	<b>23</b>
<b>5</b>	<b>Technische Daten.....</b>	<b>23</b>
5.1	Technische Daten der Wägezelle.....	23
5.2	Abmessungen.....	24
5.3	Zubehör.....	25
<b>6</b>	<b>Anhang.....</b>	<b>26</b>
6.1	Hinweis für geeichte Waagen in EG-Ländern.....	26
6.2	Enfsorgung.....	26
6.3	Konformitätserklärung.....	27

# 1 Sicherheitshinweise

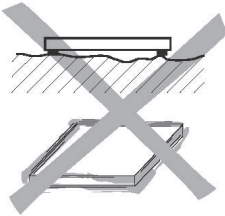
Die Produktsicherheit spielt eine wichtige Rolle bei METTLER TOLEDO.

Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zur Beschädigung der Wägeplattform und/oder Verletzungen führen.

- ▲ Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät betreiben oder warten.
- ▲ Halten Sie sich genau an die Anweisungen und bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.
- ▲ Vorsicht beim Transportieren oder Anheben schwerer Geräte.
- ▲ Trennen Sie das Gerät immer vom Netz, bevor Sie Installations-, Service-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- ▲ Stellen Sie sicher, dass die Wägeplattform vor dem Einschalten Raumtemperatur erreicht hat.
- ▲ Die Wägeplattform darf nicht in Ex-Bereichen eingesetzt werden.

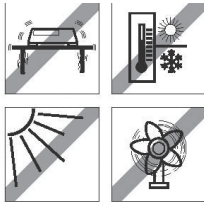
## 2 Aufstellen der Wägeplattform

### 2.1



#### Auswahl des Aufstellungsortes

- Der Untergrund muss das Gewicht der maximal belasteten Wägeplattform an den Auflagepunkten sicher tragen können. Gleichzeitig sollte er so stabil sein, dass während des Wägens keine Schwingungen auftreten. Dies ist auch beim Einbau der Wägeplattformen in Fördersysteme oder dergleichen zu beachten.
- Die Plattform sollte in einer möglichst vibrationsfreien Umgebung installiert werden.



#### Umgebungsbedingungen

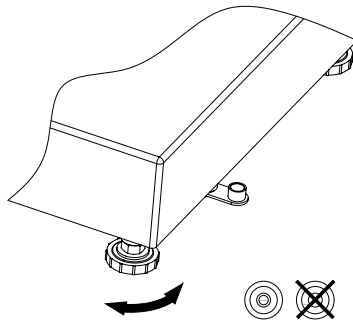
- Die Wägeplattform darf nicht in ständig nasser, korrosiver Umgebung eingesetzt werden. Tauchen Sie die Wägeplattform niemals in Flüssigkeiten.
- Beachten Sie folgende Umgebungsbedingungen für den Aufstellungsort:
  - Keine direkte Sonneneinstrahlung
  - Vermeiden Sie Starke Luftströmungen
  - Vermeiden Sie übermäßige Temperaturschwankungen
  - Der zulässige Temperaturbereich liegt zwischen  $-10\text{ °C}$  und  $+40\text{ °C}$

**2.2****Nivellierung**

Nur eine exakt horizontal ausgerichtete Wägeplattform liefert genaue Wägeergebnisse.

Die Wägeplattform muss bei der Erstinbetriebnahme und bei jedem Standortwechsel nivelliert werden.

1. Drehen Sie die Fußschrauben der Wägeplattform, bis sich die Luftblase im inneren Kreis der Libelle befindet.
2. Kontern Sie die Fußschrauben mit den Muttern.



## 2.3

### Anschluss der Wägeplattform an das Wägeterminal

Die Wägeplattform PBA220 kann in Kombination mit analogen Wägeterminals von METTLER TOLEDO eingesetzt werden.

1. Führen Sie das Kabel der Wägeplattform durch die vorgesehene Verschraubung in das Wägeterminal ein.
2. Schliessen Sie das Kabel der Wägeplattform gemäss nachfolgendem Schema an die 7-polige Klemmleiste J2 des Wägeterminals an.

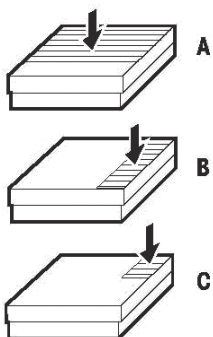
<b>PBA220-BB.../-B.../-BC.../ -CC60/150/300/ -QB.../-QC.../-QD...</b>	
<b>Klemme</b>	<b>Farbe</b>
SIG+	rot
SIG-	weiß
EXC+	grün
EXC-	schwarz
SEN+	blau
SEN-	braun
SHIELD	gelb (lang)

<b>PBA220-A.../-QA...</b>	
<b>Klemme</b>	<b>Farbe</b>
SIG+	rot
SIG-	weiß
EXC+	grün
EXC-	schwarz
SHIELD	gelb (lang)

<b>PBA220-CC600</b>	
<b>Klemme</b>	<b>Farbe</b>
SIG+	weiß
SIG-	rot
EXC+	grün
EXC-	schwarz
SEN+	gelb
SEN-	blau
SHIELD	gelb (lang)

### 3 Betriebsgrenzen

Die Wägeplattform ist so robust konzipiert, dass ein gelegentliches berschreiten der maximalen Wagelast nicht zu Beschädigungen führt. Die statische Tragfähigkeit darf jedoch keinesfalls überschritten werden.



Modell	A – zentrische Last	B – seitliche Last	C – Eckenlast
PBA220-A...	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
PBA220-BB...	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
PBA220-B...	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
PBA220-BC...	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb
PBA220-CC...	700 kg / 1543 lb	400 kg / 882 lb	200 kg / 441 lb
PBA220-QA...	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
PBA220-QB...	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
PBA220-QC...	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
PBA220-QD...	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb

→ Fallende Lasten, Schockbelastungen sowie seitliche Stöße vermeiden.

## 4 Reinigung

- Wägebrücke mit einem weichen und mit einem milden Reinigungsmittel getränkten Lappen reinigen.
- Lastplatte abnehmen und Schmutz und Fremdkörper entfernen, die sich darunter angesammelt haben. Dazu keine harten Gegenstände verwenden. Wägebrücke nicht öffnen.

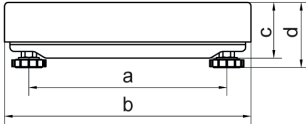
## 5 Technische Daten

### 5.1 Technische Daten der Wägezelle

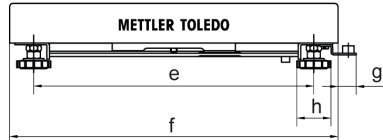
	<b>PBA220-... außer PBA220-CC600</b>	<b>PBA220-CC600</b>
Empfindlichkeit	2 mV/V +/- 0.2 mV/V	2 mV/V +/- 0.002 mV/V
Eingangswiderstand	410 $\Omega$ +/- 10 $\Omega$	380 $\Omega$ +/- 15 $\Omega$
Ausgangswiderstand	350 $\Omega$ +/- 4 $\Omega$	350 $\Omega$ +/- 1 $\Omega$
Versorgungsspannung	Empfohlen: 5–15 V DC/AC Maximal: 20 V DC/AC	Empfohlen: 5–15 V DC/AC Maximal: 20 V DC/AC
OIML-Zulassung	Zellentyp MT1022: TC 5442 Zellentyp MT1241: TC 5382 Zellentyp MT1260: TC 5367	Zellentyp IL1000: TC 6042

## 5.2 Abmessungen

Vorderansicht



Seitenansicht



Modell-Abmessungen in mm / in		a	b	c	d	e	f	g	h
PBA220-A...	mm	175	240	57	68.5	235	300	22	41
	in	6.89	9.45	2.24	2.70	9.25	11.81	0.87	1.61
PBA220-BB...	mm	235	300	66	77.5	335	400	22	41
	in	9.25	11.8	2.60	3.05	13.20	15.75	0.87	1.61
PBA220-B...	mm	335	400	75	83	435	500	22	41
	in	13.20	15.75	2.95	3.27	17.3	19.69	0.87	1.61
PBA220-BC...	mm	435	500	105	115	586	650	28	41
	in	17.3	19.69	4.13	4.53	23.07	25.59	1.10	1.61
PBA220-CC60/ 150/300	mm	503	600	125	130	724	800	22	41
	in	19.80	23.62	4.92	5.12	28.50	31.50	0.87	1.61
PBA220-CC600	mm	503	600	135	140	724	800	20	41
	in	19.80	23.62	5.31	5.51	28.50	31.50	0.79	1.61
PBA220-QA...	mm	165	228	57	68.5	177	228	22	41
	in	6.50	9.00	2.24	2.70	7.00	9.00	0.87	1.61
PBA220-QB...	mm	240	305	66	77.5	240	305	22	41
	in	9.45	12.00	2.60	3.05	9.45	12.00	0.87	1.61
PBA220-QC...	mm	392	457	66.5	79	392	457	22	41
	in	19.43	18	2.62	3.11	19.43	18	0.87	1.61
PBA220-QD...	mm	545	610	105	115	545	610	28	41
	in	21.50	24.00	4.13	4.53	21.50	24	1.10	1.61



### 5.3 Zubehör

Zubehör	Bestell-Nr.
<b>Wagen für ein mobiles Wägesystem, lackiert</b>	
for PBA220-BC..., 500 x 650 mm (19.69 x 25.59")	72 198 696
for PBA220-CC..., 600 x 800 mm (23.62 x 31.50")	72 198 697
<b>Rollenbahn, Laufrichtung längs</b>	
lackiert, für trockene Umgebung, Rollen nicht leitfähig (nicht für Ex-Bereich)	
für PBA220-B...	72 198 705
für PBA220-BC...	72 198 707
für PBA220-CC...	72 198 709
für PBA220-QC...	72 198 689
für PBA220-QD...	72 198 690
<b>Kugelplatte</b>	
lackiert, für trockene Umgebung, Kugeln nicht leitfähig (nicht für Ex-Bereich)	
für PBA220-B...	72 198 691
für PBA220-BC...	72 198 692
für PBA220-CC...	72 198 693
für PBA220-QC...	72 198 694
für PBA220-QD...	72 198 695
<b>Stativ</b>	
Evtl. wird ein terminal-spezifischer Adapter benötigt. Die Bestellnummer ist der Bedienungsanleitung des Terminals zu entnehmen.	
lackiert, 330 mm hoch	72 198 699
lackiert, 660 mm hoch	72 198 700
lackiert, 900 mm hoch	72 198 701
Edelstahl, 330 mm hoch	72 198 702
Edelstahl, 660 mm hoch	72 198 703
Edelstahl, 900 mm hoch	72 198 704

## 6 Anhang

### 6.1



#### Hinweis für geeichte Waagen in EG-Ländern

Werksgeeichte Waagen tragen vorstehendes Kennzeichen auf dem Packetikett und einen grünen "M"-Kleber auf dem Eichschild. Sie dürfen sofort in Betrieb genommen werden.



Waagen, die in zwei Schritten geeicht werden und kein grünes "M" auf dem Eichschild haben, tragen vorstehendes Kennzeichen auf dem Packetikett. Der zweite Schritt der Eichung ist durch den behördlich anerkannten METTLER TOLEDO Service oder durch den Eichbeamten durchzuführen. Bitte nehmen Sie mit dem METTLER TOLEDO Kundendienst Kontakt auf. Der erste Schritt der Eichung wurde im Herstellerwerk durchgeführt. Er umfasst alle Prüfungen gemäss EN45501-8.2.2.

Sofern gemäss den nationalen Vorschriften in den einzelnen Staaten die Gültigkeitsdauer der Eichung beschränkt ist, ist der Betreiber einer solchen Waage für die rechtzeitige Nacheichung selbst verantwortlich.

### 6.2



#### Entsorgung

In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sinngemäss gilt dies auch für Länder ausserhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Regelungen.

→ Bitte entsorgen Sie dieses Produkt gemäss den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde oder den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben.

Bei Weitergabe dieses Gerätes (für private oder gewerbliche/industrielle Weiternutzung) ist diese Bestimmung sinngemäss weiterzugeben. Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Schutz der Umwelt.

### 6.3 Konformitätserklärung

# METTLER TOLEDO

## Legal Metrology



### Declaration of Conformity

Konformitätserklärung  
Déclaration de conformité  
Declaración de Conformidad  
Conformiteitsverklaring  
Dichiarazione di conformità

**We**, Wir, Nous, Nosotros, Wij, Noi

**Mettler-Toledo (ChangZhou) Measurement Technology Ltd.**  
111 West TaiHu Road, XinBei District, ChangZhou, JiangSu, 213125, P.R.China

**Declare under our sole responsibility that the product,**  
erklären, in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt,  
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit,  
declaramos, bajo nuestra sola responsabilidad, que el producto,  
verklaren onder onze verantwoordelijkheid, dat het product,  
dichiariamo sotto nostra unica responsabilità, che il prodotto,

**Model/Type: PBA220 series weighing platform**

**And Model/Type: KTP series weighing platform manufactured for Kern & Sohn GmbH, Ziegelei, D-72336 Balingen-Frommern, Germany**

**to which this declaration relates, is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s).**


auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder Richtlinie(n) übereinstimmt.

Auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou au(x) document(s) normatif(s).

Al que se refiere esta declaración es conforme a la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s).

Waarnaar deze verklaring verwijst, aan de volende norm(en) of richtlijn(en) beantwoordt.

A cui si riferisce questa dichiarazione è conforme alla/e sequente/i norma/e o documento/i normativo/i.

EC marking	EC Directive:	Applicable Standards.
	2009/23/EC Non-automatic weighing instruments	EN 45501:1992 /AC:1993 1)

- 1) **Applies to certified non-automatic weighing instruments only in connection with an approved and compatible weighing indicator.**

gilt nur für geeichte Waagen in Verbindung mit einer zugelassenen Anzeigeeinheit  
valable uniquement pour les balances vérifiées en liaison avec un terminal de pesée homologué  
solo aplicable a balanzas verificadas en combinación con un terminal de balanza aprobado  
is alleen geldig voor geijkte schalen, die aangesloten zijn aan een toegelaten aanwijsinrichting  
la dichiarazione vale solo per le bilance omologate in collegamento con un terminale di pesata approvato

Issued on: 2007-12-1 Revised on: 2012-3-1  
Mettler-Toledo (ChangZhou) Measurement Technology Ltd.

Zhu Dan  
General Manager

Yang JiaWu  
QA Manager

**METTLER TOLEDO** Service

Félicitations pour avoir choisi la qualité et la précision de METTLER TOLEDO. Une utilisation adéquate en suivant les présentes instructions et un calibrage et un entretien réguliers par notre équipe de maintenance formée en usine sont la garantie d'un fonctionnement fiable et précis, qui protège votre investissement. Contactez-nous pour examiner un accord service personnalisé en fonction de vos besoins et de votre budget.

Nous vous invitons à enregistrer votre produit à l'adresse suivante :

[www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration)

afin que nous puissions vous contacter au sujet des améliorations, mises à jour et notifications importantes concernant votre produit METTLER TOLEDO.

# Contents

<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>30</b>
<b>2</b>	<b>Installation de la plate-forme de pesage.....</b>	<b>31</b>
2.1	Choix de l'emplacement.....	31
2.2	Nivellement.....	32
2.3	Raccordement de la plate-forme au terminal de pesage..	33
<b>3</b>	<b>Limites de capacité.....</b>	<b>34</b>
<b>4</b>	<b>Nettoyage.....</b>	<b>35</b>
<b>5</b>	<b>Caractéristiques techniques.....</b>	<b>35</b>
5.1	Caractéristiques techniques du capteur de pesage.....	35
5.2	Dimensions.....	36
5.3	Accessoires.....	37
<b>6</b>	<b>Annexe.....</b>	<b>38</b>
6.1	Information importante pour les instruments de pesage vérifiés dans les pays de l'Union Européenne ...	38
6.2	Elimination.....	38
6.3	Déclaration de conformité.....	39

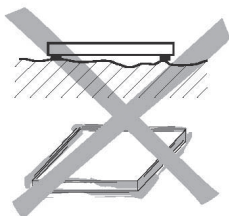
# 1 Consignes de sécurité

METTLER TOLEDO accorde une grande importance à la sécurité de ses produits. Le non respect des instructions ci-après peut engendrer la détérioration de la plate-forme de pesage et provoquer des lésions corporelles.

- ▲ Veuillez lire attentivement cette notice avant toute utilisation ou opération d'entretien de cet appareil.
- ▲ Respectez strictement ces instructions et conservez cette notice pour une utilisation ultérieure.
- ▲ Prenez les précautions nécessaires en cas de transport ou de levage d'appareils lourds.
- ▲ Mettez l'appareil hors tension avant toute opération d'installation, d'entretien, de nettoyage ou de maintenance.
- ▲ Veillez à ce que la plate-forme de pesage soit à la température ambiante de la pièce avant sa mise sous tension.
- ▲ Ne pas utiliser la plate-forme de pesage en environnement dangereux.

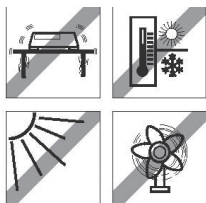
## 2 Installation de la plate-forme de pesage

### 2.1



#### Choix de l'emplacement

- Aux points d'appui, la surface de l'emplacement doit pouvoir supporter la plate-forme en charge maximum. Sa stabilité doit également être suffisante pour éviter toutes vibrations pendant le pesage. Ces conditions s'appliquent également en cas d'installation de la plate-forme de pesage sur convoyeur ou autres systèmes équivalents.
- Dans la mesure du possible, la plate-forme doit être installée dans une zone à l'abri des vibrations.



#### Conditions d'ambiance

- La plate-forme ne doit pas être utilisée en milieu constamment humide et corrosif. La plate-forme ne doit jamais être immergée dans des liquides.
- Respectez les conditions d'ambiance suivantes :
  - Ne pas exposer directement aux rayons du soleil
  - Eviter les courants d'air
  - Eviter les variations excessives de température
  - Plage de température – 10 °C à + 40 °C

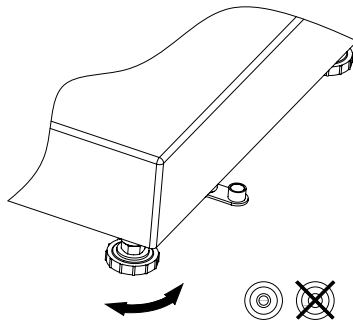
## 2.2

### Nivellement

Seule une plate-forme de pesage parfaitement alignée sur le plan horizontal peut fournir des résultats de pesage exacts.

La plate-forme de pesage doit être mise de niveau lors de la première installation et après chaque déplacement de celle-ci.

1. Tourner le pied réglable de la plate-forme de pesage jusqu'à ce que la bulle soit centrée dans le cercle du niveau à bulle.
2. Serrer le contre-écrou du pied réglable.





## 2.3

### Raccordement de la plate-forme au terminal de pesage

La plate-forme de pesage PBA220 est conçue pour être utilisée avec des terminaux de pesage analogiques METTLER TOLEDO.

1. Via le presse-étoupe, insérez le câble de la plate-forme de pesage dans le terminal.
2. Branchez le câble de la plate-forme de pesage sur le connecteur J2 à 7 broches du terminal de pesage, selon le tableau ci-après.

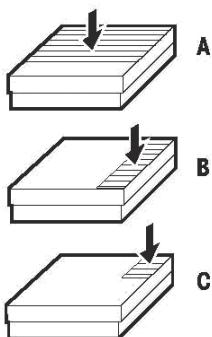
<b>PBA220-BB.../-B.../-BC.../ -CC60/150/300/ -QB.../-QC.../-QD...</b>	
<b>Borne</b>	<b>Couleur</b>
SIG+	rouge
SIG-	blanc
EXC+	vert
EXC-	noir
SEN+	bleu
SEN-	marron
SHIELD	jaune (longue)

<b>PBA220-A.../-QA...</b>	
<b>Borne</b>	<b>Couleur</b>
SIG+	rouge
SIG-	blanc
EXC+	vert
EXC-	noir
SHIELD	jaune (longue)

<b>PBA220-CC600</b>	
<b>Borne</b>	<b>Couleur</b>
SIG+	blanc
SIG-	rouge
EXC+	vert
EXC-	noir
SEN+	jaune
SEN-	bleu
SHIELD	jaune (longue)

### 3 Limites de capacité

La plate-forme est d'une conception robuste qui supporte les dépassements ponctuels de capacité maximum sans risques d'endommager l'équipement. La charge statique maximum ne doit jamais être dépassée.



Modèle	A – charge au centre	B – charge au bord	C – charge en coin
PBA220-A...	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
PBA220-BB...	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
PBA220-B...	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
PBA220-BC...	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb
PBA220-CC...	700 kg / 1543 lb	400 kg / 882 lb	200 kg / 441 lb
PBA220-QA...	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
PBA220-QB...	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
PBA220-QC...	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
PBA220-QD...	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb

→ Eviter la chute ou le positionnement brutal des charges sur la plate-forme, ainsi que les chocs latéraux.

## 4 Nettoyage

- Nettoyer la plate-forme de pesage avec un chiffon doux imprégné d'un produit de nettoyage doux.
- Enlever le plateau de charge et enlever la saleté et les corps étrangers qui se sont accumulés en dessous de celui-ci. Ne pas utiliser d'objets durs à cet effet. Ne pas ouvrir la plate-forme de pesage.

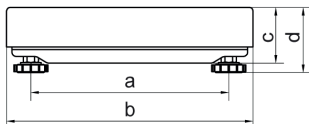
## 5 Caractéristiques techniques

### 5.1 Caractéristiques techniques du capteur de pesage

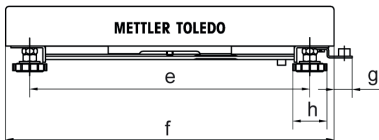
	<b>PBA220-... sauf PBA220-CC600</b>	<b>PBA220-CC600</b>
Sensibilité	2 mV/V +/- 0.2 mV/V	2 mV/V +/- 0.002 mV/V
Résistance d'entrée	410 $\Omega$ +/- 10 $\Omega$	380 $\Omega$ +/- 15 $\Omega$
Résistance de sortie	350 $\Omega$ +/- 4 $\Omega$	350 $\Omega$ +/- 1 $\Omega$
Tension d'alimentation	Recommandée: 5–15 V DC/AC Maximale: 20 V DC/AC	Recommandée: 5–15 V DC/AC Maximale: 20 V DC/AC
Homologation OIML	Type cellule MT1022: TC 5442 Type cellule MT1241: TC 5382 Type cellule MT1260: TC 5367	Type cellule IL1000: TC 6042

## 5.2 Dimensions

Vue de face



Vue latérale



Modèle – Dimensions en mm / ″		a	b	c	d	e	f	g	h
PBA220-A...	mm	175	240	57	68.5	235	300	22	41
	in	6.89	9.45	2.24	2.70	9.25	11.81	0.87	1.61
PBA220-BB...	mm	235	300	66	77.5	335	400	22	41
	in	9.25	11.8	2.60	3.05	13.20	15.75	0.87	1.61
PBA220-B...	mm	335	400	75	83	435	500	22	41
	in	13.20	15.75	2.95	3.27	17.3	19.69	0.87	1.61
PBA220-BC...	mm	435	500	105	115	586	650	28	41
	in	17.3	19.69	4.13	4.53	23.07	25.59	1.10	1.61
PBA220-CC60/ 150/300	mm	503	600	125	130	724	800	22	41
	in	19.80	23.62	4.92	5.12	28.50	31.50	0.87	1.61
PBA220-CC600	mm	503	600	135	140	724	800	20	41
	in	19.80	23.62	5.31	5.51	28.50	31.50	0.79	1.61
PBA220-QA...	mm	165	228	57	68.5	177	228	22	41
	in	6.50	9.00	2.24	2.70	7.00	9.00	0.87	1.61
PBA220-QB...	mm	240	305	66	77.5	240	305	22	41
	in	9.45	12.00	2.60	3.05	9.45	12.00	0.87	1.61
PBA220-QC...	mm	392	457	66.5	79	392	457	22	41
	in	19.43	18	2.62	3.11	19.43	18	0.87	1.61
PBA220-QD...	mm	545	610	105	115	545	610	28	41
	in	21.50	24.00	4.13	4.53	21.50	24	1.10	1.61

### 5.3 Accessoires

Accessoires	Référence
<b>Chariot pour un système de pesage mobile, laqué</b> pour PBA220-BC..., 500 x 650 mm (19.69 x 25.59") pour PBA220-CC..., 600 x 800 mm (23.62 x 31.50")	72 198 696 72 198 697
<b>Convoyeur à rouleaux, sens de marche longitudinal</b> laqué, pour environnement sec, roues non conductrices (pas pour zone Ex) pour PBA220-B... pour PBA220-BC... pour PBA220-CC... pour PBA220-QC... pour PBA220-QD...	72 198 705 72 198 707 72 198 709 72 198 689 72 198 690
<b>Plateau à billes</b> laqué, pour environnement sec, billes non conductrices (pas pour zone Ex) pour PBA220-B... pour PBA220-BC... pour PBA220-CC... pour PBA220-QC... pour PBA220-QD...	72 198 691 72 198 692 72 198 693 72 198 694 72 198 695
<b>Statif</b> Eventuellement un adaptateur spécifique pour le terminal est nécessaire. Le numéro de commande est indiqué dans le mode d'emploi du terminal. laqué, hauteur 330 mm laqué, hauteur 660 mm laqué, hauteur 900 mm acier inoxydable, hauteur 330 mm acier inoxydable, hauteur 660 mm acier inoxydable, hauteur 900 mm	72 198 699 72 198 700 72 198 701 72 198 702 72 198 703 72 198 704

## 6 Annexe

### 6.1



#### Information importante pour les instruments de pesage vérifiés dans les pays de l'Union Européenne

Les instruments de pesage vérifiés en usine sont identifiés par le marquage ci-contre sur l'étiquette d'emballage et par une vignette « M » verte sur la plaque d'identification. Ils peuvent être utilisés aussitôt après leur installation.



Les instruments de pesage vérifiés en deux étapes ne comportent pas de vignette « M » verte sur la plaque d'identification et sont identifiés par le marquage ci-contre sur l'étiquette d'emballage. La seconde étape de la vérification doit être effectuée par le service certifié de METTLER TOLEDO ou par le Bureau des Poids et Mesures. Merci de prendre contact avec votre interlocuteur habituel METTLER TOLEDO. La première étape de la vérification a été effectuée en usine. Elle comprend tous les essais requis par la norme EN 45501, paragraphe 8.2.2.

En fonction de la réglementation applicable de chaque pays concernant notamment la durée de validité de la certification, l'utilisateur d'une balance de ce type est responsable des futures démarches de certification dans les délais.

### 6.2



#### Elimination

Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne peut pas être éliminé avec les déchets municipaux. Cette mesure s'applique également aux pays hors Union Européenne selon leur réglementation spécifique.

→ Conformément aux prescriptions locales, veuillez déposer ce produit dans un centre de collecte dédié aux appareils électriques et électroniques.

Pour toutes questions, veuillez contacter les autorités compétentes de votre commune ou votre revendeur.

En cas de transmission de cet appareil à d'autres parties (pour un usage personnel ou professionnel), cette prescription doit être transmise en substance. Merci pour votre contribution à la protection de l'environnement.

# METTLER TOLEDO

## Legal Metrology



### Declaration of Conformity

Konformitätserklärung  
Déclaration de conformité  
Declaración de Conformidad  
Conformiteitsverklaring  
Dichiarazione di conformità

**We**, Wir, Nous, Nosotros, Wij, Noi

**Mettler-Toledo (ChangZhou) Measurement Technology Ltd.**  
111 West TaiHu Road, XinBei District, ChangZhou, JiangSu, 213125, P.R.China

**Declare under our sole responsibility that the product,**  
erklären, in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt,  
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit,  
declaramos, bajo nuestra sola responsabilidad, que el producto,  
verklaren onder onze verantwoordelijkheid, dat het product,  
dichiariamo sotto nostra unica responsabilità, che il prodotto,

**Model/Type: PBA220 series weighing platform**

**And Model/Type: KTP series weighing platform manufactured for Kern & Sohn GmbH, Ziegelei, D-72336 Balingen-Frommern, Germany**

**to which this declaration relates, is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s).**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder Richtlinie(n) übereinstimmt.

Auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou au(x) document(s) normatif(s).

Al que se refiere esta declaración es conforme a la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s).

Waarnaar deze verklaring verwijst, aan de volende norm(en) of richtlijn(en) beantwoordt.

A cui si riferisce questa dichiarazione è conforme alla/e sequente/i norma/e o documento/i normativo/i.

EC marking	EC Directive:	Applicable Standards.
	2009/23/EC Non-automatic weighing instruments	EN 45501:1992 /AC:1993 1)

- 1) **Applies to certified non-automatic weighing instruments only in connection with an approved and compatible weighing indicator.**

gilt nur für geeichte Waagen in Verbindung mit einer zugelassenen Anzeigeeinheit  
valable uniquement pour les balances vérifiées en liaison avec un terminal de pesée homologué  
solo aplicable a balanzas verificadas en combinación con un terminal de balanza aprobado  
is alleen geldig voor geijkte schalen, die aangesloten zijn aan een toegelaten aanwijsinrichting  
la dichiarazione vale solo per le bilance omologate in collegamento con un terminale di pesata approvato

Issued on: 2007-12-1 Revised on: 2012-3-1

Mettler-Toledo (ChangZhou) Measurement Technology Ltd.

Zhu Dan  
General Manager

Yang JiaWu  
QA Manager

**METTLER TOLEDO** Service

Gracias por elegir la calidad y la precisión de METTLER TOLEDO. Un uso adecuado, según estas instrucciones, y la calibración y el mantenimiento habituales por parte de nuestro equipo técnico formado en fábrica, le garantizarán un funcionamiento preciso y fiable, y protegerán su inversión. Consúltenos la posibilidad de un acuerdo service a la medida de sus necesidades y su presupuesto.

Le invitamos a registrar su producto en

[www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration)

de forma que podamos informarle sobre mejoras, actualizaciones y avisos importantes sobre su producto de METTLER TOLEDO.



# Contents

<b>1</b>	<b>Instrucciones de seguridad.....</b>	<b>42</b>
<b>2</b>	<b>Instalación de la plataforma de pesaje.....</b>	<b>43</b>
2.1	Seleccionar la ubicación .....	43
2.2	Nivelar .....	44
2.3	Conectar la plataforma de pesaje al terminal de pesaje .....	45
<b>3</b>	<b>Límites operativos .....</b>	<b>46</b>
<b>4</b>	<b>Limpieza .....</b>	<b>47</b>
<b>5</b>	<b>Datos técnicos .....</b>	<b>47</b>
5.1	Datos técnicos de la célula de carga .....	47
5.2	Dimensiones .....	48
5.3	Accesorios .....	49
<b>6</b>	<b>Apéndice .....</b>	<b>50</b>
6.1	Nota sobre equipos de pesaje verificados en países de la UE .....	50
6.2	Eliminación .....	50
6.3	Declaración de conformidad.....	51

# 1 Instrucciones de seguridad

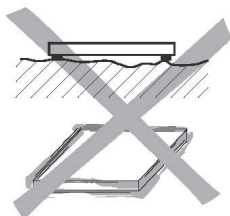
La seguridad del producto es muy importante para METTLER TOLEDO.

La no observancia de las siguientes instrucciones puede provocar daños en la plataforma de pesaje y/o lesiones personales.

- ▲ Lea este manual con atención antes de poner en funcionamiento o reparar el equipo.
- ▲ Observe estrictamente estas instrucciones y guarde el manual para referencias futuras.
- ▲ Tenga cuidado al levantar o transportar equipos pesados.
- ▲ Desconecte siempre el equipo de la red eléctrica antes de instalarlo, repararlo, limpiarlo o llevar a cabo su mantenimiento.
- ▲ Compruebe que la plataforma de pesaje ha alcanzado la temperatura ambiental antes de conectar el suministro eléctrico.
- ▲ No utilice la plataforma de pesaje en entornos con riesgo de explosión.

## 2 Instalación de la plataforma de pesaje

### 2.1

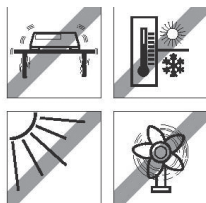


#### Seleccionar la ubicación

- La superficie debe poder soportar la plataforma de pesaje con carga máxima en los puntos de apoyo. Al mismo tiempo, debería ser estable, de forma que no se produzcan vibraciones durante el pesaje. También debe observarse esto al instalar la plataforma de pesaje en una cinta transportadora u otro sistema similar.
- Si resulta posible, la plataforma debería ubicarse en una zona libre de vibraciones.

#### Condiciones ambientales

- No utilice la plataforma de pesaje en entornos habitualmente húmedos o corrosivos. No sumerja nunca la plataforma en líquidos.
- Respete las siguientes condiciones ambientales:
  - El sol no debe incidir directamente.
  - Evite las corrientes de aire fuertes
  - No deben darse fluctuaciones excesivas de la temperatura.
  - Rango de temperaturas: de  $-10\text{ °C}$  a  $+40\text{ °C}$ .



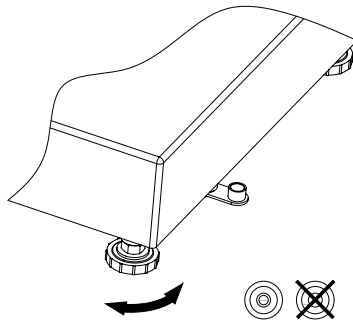
## 2.2

### Nivelar

Solo una plataforma de pesaje completamente horizontal proporciona resultados de pesaje exactos.

La plataforma de pesaje debe nivelarse durante la instalación inicial y siempre que cambie de ubicación.

1. Gire las patas ajustables de la plataforma de pesaje hasta que la burbuja de aire del nivel esté dentro del círculo interior.
2. Apriete las contratuercas de las patas ajustables.



## 2.3

### Conectar la plataforma de pesaje al terminal de pesaje

Las plataformas de pesaje PBA220 están diseñadas para su uso con los terminales de pesaje analógicos de METTLER TOLEDO.

1. Inserte el cable de la plataforma de pesaje a través del paso de cable en el terminal de pesaje.
2. Conecte el cable de la plataforma a la regleta de bornes de 7 pines J2 del terminal según las tablas siguientes.

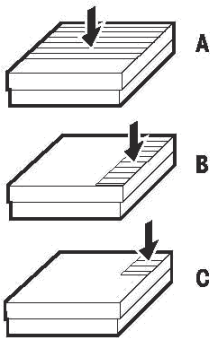
<b>PBA220-BB.../-B.../-BC.../ -CC60/150/300/ -QB.../-QC.../-QD...</b>	
<b>Terminal</b>	<b>Color</b>
SIG+	rojo
SIG-	blanco
EXC+	verde
EXC-	negro
SEN+	azul
SEN-	marrón
SHIELD	amarillo (largo)

<b>PBA220-A.../-QA...</b>	
<b>Terminal</b>	<b>Color</b>
SIG+	rojo
SIG-	blanco
EXC+	verde
EXC-	negro
SHIELD	amarillo (largo)

<b>PBA220-CC600</b>	
<b>Terminal</b>	<b>Color</b>
SIG+	blanco
SIG-	rojo
EXC+	verde
EXC-	negro
SEN+	amarillo
SEN-	azul
SHIELD	amarillo (largo)

### 3 Límites operativos

Dado el sólido diseño de la báscula, se pueden exceder ocasionalmente las capacidades recomendadas para la plataforma sin que se produzcan daños. Pero nunca debe superarse la máxima carga estática segura.



Modelo	A – carga centrada	B – carga lateral	C – carga excéntrica
PBA220-A...	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
PBA220-BB...	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
PBA220-B...	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
PBA220-BC...	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb
PBA220-CC...	700 kg / 1543 lb	400 kg / 882 lb	200 kg / 441 lb
PBA220-QA...	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
PBA220-QB...	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
PBA220-QC...	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
PBA220-QD...	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb

→ Evite la caída de cargas, las cargas de choque, así como los impactos laterales.

## 4 Limpieza

- Limpiar la plataforma de pesada con un trapo blando, empapado con un agente de limpieza poco fuerte.
- Quitar el plato de carga y eliminar la suciedad así como los cuerpos extraños que se han acumulado abajo, sin utilizar para ello ningún objeto duro. No abrir la plataforma de pesada.

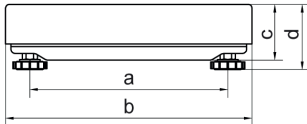
## 5 Datos técnicos

### 5.1 Datos técnicos de la célula de carga

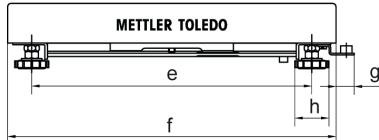
	<b>PBA220-... auBer PBA220-CC600</b>	<b>PBA220-CC600</b>
Sensibilidad	2 mV/V +/- 0.2 mV/V	2 mV/V +/- 0.002 mV/V
Resistencia de entrada	410 $\Omega$ +/- 10 $\Omega$	380 $\Omega$ +/- 15 $\Omega$
Resistencia de salida	350 $\Omega$ +/- 4 $\Omega$	350 $\Omega$ +/- 1 $\Omega$
Tensión de alimentación	Recomendada: 5–15 V DC/AC Máxima: 20 V DC/AC	Recomendada: 5–15 V DC/AC Máxima: 20 V DC/AC
Aprobación OIML	Tipo de célula MT1022: TC 5442 Tipo de célula MT1241: TC 5382 Tipo de célula MT1260: TC 5367	Tipo de célula IL1000: TC 6042

## 5.2 Dimensiones

Vista delantera



Vista lateral



Modelo – Dimensiones en mm/in	a	b	c	d	e	f	g	h	
PBA220-A...	mm	175	240	57	68.5	235	300	22	41
	in	6.89	9.45	2.24	2.70	9.25	11.81	0.87	1.61
PBA220-BB...	mm	235	300	66	77.5	335	400	22	41
	in	9.25	11.8	2.60	3.05	13.20	15.75	0.87	1.61
PBA220-B...	mm	335	400	75	83	435	500	22	41
	in	13.20	15.75	2.95	3.27	17.3	19.69	0.87	1.61
PBA220-BC...	mm	435	500	105	115	586	650	28	41
	in	17.3	19.69	4.13	4.53	23.07	25.59	1.10	1.61
PBA220-CC60/ 150/300	mm	503	600	125	130	724	800	22	41
	in	19.80	23.62	4.92	5.12	28.50	31.50	0.87	1.61
PBA220-CC600	mm	503	600	135	140	724	800	20	41
	in	19.80	23.62	5.31	5.51	28.50	31.50	0.79	1.61
PBA220-QA...	mm	165	228	57	68.5	177	228	22	41
	in	6.50	9.00	2.24	2.70	7.00	9.00	0.87	1.61
PBA220-QB...	mm	240	305	66	77.5	240	305	22	41
	in	9.45	12.00	2.60	3.05	9.45	12.00	0.87	1.61
PBA220-QC...	mm	392	457	66.5	79	392	457	22	41
	in	19.43	18	2.62	3.11	19.43	18	0.87	1.61
PBA220-QD...	mm	545	610	105	115	545	610	28	41
	in	21.50	24.00	4.13	4.53	21.50	24	1.10	1.61



### 5.3 Accesorios

Accesorios	Nº de pedido
<b>Carro para sistema de pesada móvil, laqueado</b>	
para PBA220-BC..., 500 x 650 mm (19.69 x 25.59")	72 198 696
para PBA220-CC..., 600 x 800 mm (23.62 x 31.50")	72 198 697
<b>Vía de rodadura, sentido de marcha longitudinal</b>	
laqueada, para ambiente seco, rodillos non conductores (non para zona Ex)	
para PBA220-B...	72 198 705
para PBA220-BC...	72 198 707
para PBA220-CC...	72 198 709
para PBA220-QC...	72 198 689
para PBA220-QD...	72 198 690
<b>Plato con bolas</b>	
laqueado, para ambiente seco, bolas non conductores (non para zona Ex)	
para PBA220-B...	72 198 691
para PBA220-BC...	72 198 692
para PBA220-CC...	72 198 693
para PBA220-QC...	72 198 694
para PBA220-QD...	72 198 695
<b>Soporte</b>	
Un adaptador específico del terminal puede ser necesario. El número de pedido se encuentra en las instrucciones de manejo del terminal.	
laqueado, altura 330 mm	72 198 699
laqueado, altura 660 mm	72 198 700
laqueado, altura 900 mm	72 198 701
acero fino, altura 330 mm	72 198 702
acero fino, altura 660 mm	72 198 703
acero fino, altura 900 mm	72 198 704

## 6 Apéndice

### 6.1



#### **Nota sobre equipos de pesaje verificados en países de la UE**

Los equipos de pesaje verificados en el lugar de fabricación llevan la marca de la izquierda en la etiqueta de embalaje y un adhesivo verde "M" en la placa descriptiva. Se pueden poner en funcionamiento inmediatamente.



Los equipos de pesaje que se verifican en dos etapas no tienen una "M" verde en la placa descriptiva y llevan la marca de la izquierda en la etiqueta de embalaje. La segunda etapa de la verificación han de realizarla el servicio técnico autorizado de METTLER TOLEDO o las autoridades responsables de pesas y medidas. Póngase en contacto con la empresa METTLER TOLEDO. La primera etapa de la verificación se ha efectuado en la planta de fabricación. Incluye todas las pruebas según EN45501-8.2.2.

Si las normativas nacionales del país en cuestión limitan el periodo de validez de la verificación, el operador de la balanza será el responsable de gestionar su verificación periódica.

### 6.2



#### **Eliminación**

De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este equipo no debe ser eliminado como residuo doméstico. Esto se aplica también a los países fuera de la UE, según sus normativas específicas.

→ Elimine este producto según las normativas locales, en el punto de recogida especificado para los aparatos eléctricos y electrónicos.

Si cede este equipo a terceros (para su uso privado o profesional), debe hacerlo con el contenido de esta normativa. Gracias por su contribución a la protección del medio ambiente.

# METTLER TOLEDO

## Legal Metrology

### Declaration of Conformity

Konformitätserklärung  
Déclaration de conformité  
Declaración de Conformidad  
Conformiteitsverklaring  
Dichiarazione di conformità



**We, Wir, Nous, Nosotros, Wij, Noi**

**Mettler-Toledo (ChangZhou) Measurement Technology Ltd.**  
111 West TaiHu Road, XinBei District, ChangZhou, JiangSu, 213125, P.R.China

**Declare under our sole responsibility that the product,**  
erklären, in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt,  
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit,  
declaramos, bajo nuestra sola responsabilidad, que el producto,  
verklaren onder onze verantwoordelijkheid, dat het product,  
dichiariamo sotto nostra unica responsabilità, che il prodotto,

**Model/Type: PBA220 series weighing platform**

**And Model/Type: KTP series weighing platform manufactured for Kern & Sohn GmbH, Ziegelei, D-72336 Balingen-Frommern, Germany**

**to which this declaration relates, is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s).**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder Richtlinie(n) übereinstimmt.

Auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou au(x) document(s) normatif(s).

Al que se refiere esta declaración es conforme a la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s).

Waarnaar deze verklaring verwijst, aan de volende norm(en) of richtlijn(en) beantwoordt.

A cui si riferisce questa dichiarazione è conforme alla/e sequente/i norma/e o documento/i normativo/i.

EC marking	EC Directive:	Applicable Standards.
	2009/23/EC Non-automatic weighing instruments	EN 45501:1992 /AC:1993 1)

- 1) **Applies to certified non-automatic weighing instruments only in connection with an approved and compatible weighing indicator.**

gilt nur für geeichte Waagen in Verbindung mit einer zugelassenen Anzeigeeinheit  
valable uniquement pour les balances vérifiées en liaison avec un terminal de pesée homologué  
solo aplicable a balanzas verificadas en combinación con un terminal de balanza aprobado  
is alleen geldig voor geijkte schalen, die aangesloten zijn aan een toegelaten aanwijsinrichting  
la dichiarazione vale solo per le bilance omologate in collegamento con un terminale di pesata approvato

Issued on: 2007-12-1 Revised on: 2012-3-1

Mettler-Toledo (ChangZhou) Measurement Technology Ltd.

Zhu Dan  
General Manager

Yang JiaWu  
QA Manager

**METTLER TOLEDO** Service

Congratulazioni per aver scelto la qualità e la precisione di METTLER TOLEDO. Un uso appropriato secondo le presenti istruzioni e una taratura e una manutenzione regolari svolte dal nostro personale di assistenza formato in fabbrica assicurano un funzionamento affidabile ed accurato, proteggendo il vostro investimento. Contattateci per stipulare un accordo service su misura per le vostre esigenze e il vostro budget.

Vi invitiamo a registrare il vostro prodotto su

[www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration)

in modo da potervi contattare per miglioramenti, aggiornamenti e notifiche importanti sul vostro prodotto METTLER TOLEDO.

# Contenuti

<b>1</b>	<b>Istruzioni di sicurezza .....</b>	<b>54</b>
<b>2</b>	<b>Impostazione della piattaforma di pesata.....</b>	<b>55</b>
2.1	Scelta del sito di installazione.....	55
2.2	Livellamento.....	56
2.3	Collegamento della piattaforma di pesata al terminale di pesata.....	57
<b>3</b>	<b>Limiti di funzionamento .....</b>	<b>58</b>
<b>4</b>	<b>Pulizia .....</b>	<b>59</b>
<b>5</b>	<b>Dati tecnici .....</b>	<b>59</b>
5.1	Dati tecnici della cella di pesata.....	59
5.2	Dimensioni.....	60
5.3	Accessori .....	61
<b>6</b>	<b>Appendice .....</b>	<b>62</b>
6.1	Nota per gli strumenti di pesata convalidati nei paesi CE .....	62
6.2	Smaltimento .....	62
6.3	Dichiarazione di conformità.....	63

# 1 Istruzioni di sicurezza

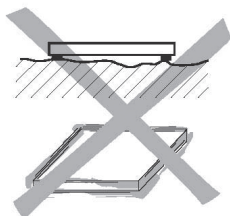
La sicurezza dei prodotti ha un ruolo importante per METTLER TOLEDO.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare danni alla piattaforma di pesata e/o lesioni

- ▲ Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare o effettuare la manutenzione sullo strumento.
- ▲ Osservare attentamente queste istruzioni e conservare questo manuale come riferimento per il futuro.
- ▲ Fare attenzione durante il trasporto o il sollevamento di strumenti pesanti.
- ▲ Staccare sempre questo strumento dalla corrente prima di installazione, manutenzione o pulizia.
- ▲ Assicurarsi che la piattaforma di pesata raggiunga la temperatura ambiente prima di attaccare la corrente.
- ▲ Non utilizzare la piattaforma di pesata in ambienti pericolosi.

## 2 Impostazione della piattaforma di pesata

### 2.1

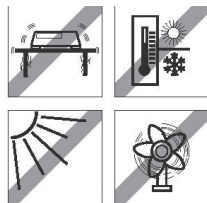


#### Selecting the Site of Installation

- La superficie deve essere in grado di supportare la piattaforma di pesata a massimo carico nei punti di supporto. Allo stesso tempo deve essere sufficientemente stabile da evitare l'insorgere di vibrazioni durante la pesatura. Queste norme vanno osservate anche in caso di installazione della piattaforma di pesata in un trasportatore o in sistemi simili.
- Se possibile, la piattaforma dovrebbe essere collocata in una zona priva di vibrazioni.

#### Condizioni ambientali

- Non usare la piattaforma di pesata in ambienti sempre umidi o corrosivi.  
Non immergere mai la piattaforma in alcun liquido.
- Rispettare le seguenti condizioni ambientali:
  - Evitare la luce diretta del sole
  - Evitare forti correnti d'aria
  - Evitare fluttuazioni eccessive della temperatura
  - Intervallo di temperatura da  $-10\text{ °C}$  a  $+40\text{ °C}$



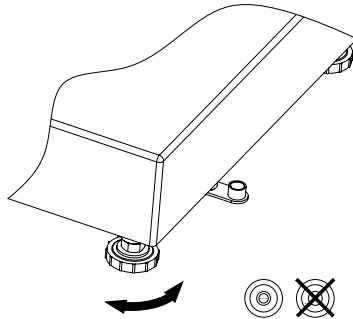
## 2.2

### Livellamento

Solo una piattaforma di pesata perfettamente allineata in orizzontale fornisce risultati di pesata esatti.

La piattaforma di pesata deve essere livellata durante l'installazione iniziale e ogni volta che viene spostata in una nuova collocazione.

1. Ruotare i piedini regolabili della piattaforma di pesata finché la bolla d'aria della livella non sarà posizionata nel cerchio centrale.
2. Stringere i dadi di fissaggio dei piedini regolabili.





## 2.3

### Collegamento della piattaforma di pesata al terminale di pesata

La piattaforma di pesata PBA220 è progettata per essere usata con i terminali di pesata METTLER TOLEDO.

1. Inserire il cavo della piattaforma di pesata attraverso il pressacavo nel terminale di pesata.
2. Collegare il cavo della piattaforma di pesata alla morsettiera J2 a 7 pin del terminale di pesata in base alle seguenti tabelle.

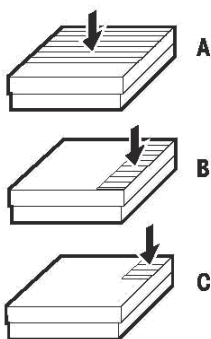
<b>PBA220-BB.../-B.../-BC.../ -CC60/150/300/ -QB.../-QC.../-QD...</b>	
<b>Terminale</b>	<b>Colore</b>
SIG+	rosso
SIG-	bianco
EXC+	verde
EXC-	nero
SEN+	blu
SEN-	marrone
SHIELD	giallo (lungo)

<b>PBA220-A.../-QA...</b>	
<b>Terminale</b>	<b>Colore</b>
SIG+	rosso
SIG-	bianco
EXC+	verde
EXC-	nero
SHIELD	giallo (lungo)

<b>PBA220-CC600</b>	
<b>Terminale</b>	<b>Colore</b>
SIG+	bianco
SIG-	rosso
EXC+	verde
EXC-	nero
SEN+	giallo
SEN-	blu
SHIELD	giallo (lungo)

### 3 Limiti di funzionamento

Data la struttura robusta della bilancia, è possibile superare occasionalmente la portata indicata della piattaforma senza danni. Non bisogna mai superare il carico statico massimo sicuro.



Modello	A – carico centrato	B – carico laterale	C – carico angolare
PBA220-A...	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
PBA220-BB...	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
PBA220-B...	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
PBA220-BC...	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb
PBA220-CC...	700 kg / 1543 lb	400 kg / 882 lb	200 kg / 441 lb
PBA220-QA...	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
PBA220-QB...	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
PBA220-QC...	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
PBA220-QD...	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb

→ Evitare carichi in caduta, carichi che provocano colpi o impatti laterali.

## 4 Pulizia

- Pulire il basamento con un panno morbido e imbevuto con una soluzione detergente delicata.
- Togliere il piatto e rimuovere la polvere e i corpi estranei, eventualmente accumulatisi al disotto di esso. A tale scopo, non utilizzare oggetti duri. Non aprire il basamento.

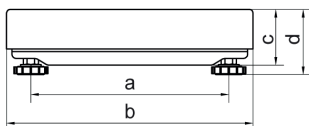
## 5 Dati tecnici

### 5.1 Dati tecnici della cella di pesata

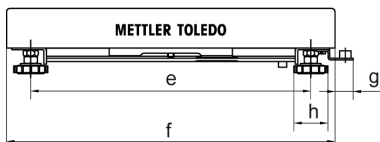
	<b>PBA220-... auBer PBA220-CC600</b>	<b>PBA220-CC600</b>
Sensibilità	2 mV/V +/- 0.2 mV/V	2 mV/V +/- 0.002 mV/V
Resistenza di entrata	410 $\Omega$ +/- 10 $\Omega$	380 $\Omega$ +/- 15 $\Omega$
Resistenza di uscita	350 $\Omega$ +/- 4 $\Omega$	350 $\Omega$ +/- 1 $\Omega$
Tensione di alimentazione	Consigliata: 5–15 V DC/AC Massima: 20 V DC/AC	Consigliata: 5–15 V DC/AC Massima: 20 V DC/AC
Omologazione OIML	Tipo di cellula MT1022: TC 5442 Tipo di cellula MT1241: TC 5382 Tipo di cellula MT1260: TC 5367	Tipo di cellula IL1000: TC 6042

## 5.2 Dimensioni

Vista frontale



Vista laterale



Modello – Dimensioni in mm/in		a	b	c	d	e	f	g	h
PBA220-A...	mm	175	240	57	68.5	235	300	22	41
	in	6.89	9.45	2.24	2.70	9.25	11.81	0.87	1.61
PBA220-BB...	mm	235	300	66	77.5	335	400	22	41
	in	9.25	11.8	2.60	3.05	13.20	15.75	0.87	1.61
PBA220-B...	mm	335	400	75	83	435	500	22	41
	in	13.20	15.75	2.95	3.27	17.3	19.69	0.87	1.61
PBA220-BC...	mm	435	500	105	115	586	650	28	41
	in	17.3	19.69	4.13	4.53	23.07	25.59	1.10	1.61
PBA220-CC60/ 150/300	mm	503	600	125	130	724	800	22	41
	in	19.80	23.62	4.92	5.12	28.50	31.50	0.87	1.61
PBA220-CC600	mm	503	600	135	140	724	800	20	41
	in	19.80	23.62	5.31	5.51	28.50	31.50	0.79	1.61
PBA220-QA...	mm	165	228	57	68.5	177	228	22	41
	in	6.50	9.00	2.24	2.70	7.00	9.00	0.87	1.61
PBA220-QB...	mm	240	305	66	77.5	240	305	22	41
	in	9.45	12.00	2.60	3.05	9.45	12.00	0.87	1.61
PBA220-QC...	mm	392	457	66.5	79	392	457	22	41
	in	19.43	18	2.62	3.11	19.43	18	0.87	1.61
PBA220-QD...	mm	545	610	105	115	545	610	28	41
	in	21.50	24.00	4.13	4.53	21.50	24	1.10	1.61

### 5.3 Accessori

Accessori	Cod. ord.
<b>Carrello per un sistema di pesata mobile, verniciato</b>	
per PBA220-BC..., 500 x 650 mm (19.69 x 25.59")	72 198 696
per PBA220-CC..., 600 x 800 mm (23.62 x 31.50")	72 198 697
<b>Rulliera, direzione di movimento longitudinale</b>	
verniciata, per ambienti asciutti, rulli non conduttori (non per ambienti a rischio d esplosione)	
per PBA220-B...	72 198 705
per PBA220-BC...	72 198 707
per PBA220-CC...	72 198 709
per PBA220-QC...	72 198 689
per PBA220-QD...	72 198 690
<b>Piatto a sfere</b>	
verniciato, per ambienti asciutti, sfere non conduttori (non per ambienti a rischio d esplosione)	
per PBA220-B...	72 198 691
per PBA220-BC...	72 198 692
per PBA220-CC...	72 198 693
per PBA220-QC...	72 198 694
per PBA220-QD...	72 198 695
<b>Colonna</b>	
Eventualmente un adattatore specifico del terminale è necessario. Il numero d'ordinazione si trova nelle istruzioni d'uso.	
verniciata, altezza 330 mm	72 198 699
verniciata, altezza 660 mm	72 198 700
verniciata, altezza 900 mm	72 198 701
acciaio inossidabile, altezza 330 mm	72 198 702
acciaio inossidabile, altezza 660 mm	72 198 703
acciaio inossidabile, altezza 900 mm	72 198 704

## 6 Appendice

### 6.1



#### Nota per gli strumenti di pesata convalidati nei paesi CE

Gli strumenti di pesata certificati sul luogo di fabbricazione recano il marchio mostrato qui accanto sull'etichetta della confezione e l'adesivo con la "M" verde sulla targa descrittiva. Possono essere messi immediatamente in funzione.



Gli strumenti di pesata che devono essere certificati in due fasi non recano la "M" verde sulla targa descrittiva, ma solo il marchio di identificazione mostrato qui accanto sull'etichetta della confezione. La seconda fase della certificazione deve essere condotta

da un centro di assistenza METTLER TOLEDO approvato o dalle autorità per i pesi e le misure. Contattare la propria organizzazione METTLER TOLEDO. La prima fase della certificazione è stata condotta presso gli stabilimenti di produzione. Comprende tutti i test in base all'EN45501-8.2.2.

Se la normativa nazionale limita il periodo di validità della certificazione, l'utente della bilancia è responsabile del rinnovo della certificazione nei tempi previsti.

### 6.2



#### Smaltimento

In conformità con quanto stabilito dalla Direttiva Europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE), questo strumento non può essere smaltito come i normali rifiuti. Tale presupposto resta valido anche per i Paesi al di fuori dei confini della UE, conformemente alle norme nazionali in vigore.

→ Si prega quindi di smaltire questo prodotto nel rispetto delle norme locali presso il punto di raccolta specificato per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per qualsiasi chiarimento, rivolgersi agli enti preposti o al rivenditore dell'apparecchiatura stessa.

In caso di cessione dello strumento (per es. per ulteriore utilizzo privato o aziendale/industriale), si prega di comunicare anche questa disposizione. Si ringrazia per il contributo alla tutela dell'ambiente.

# METTLER TOLEDO

## Legal Metrology

### Declaration of Conformity

Konformitätserklärung  
Déclaration de conformité  
Declaración de Conformidad  
Conformiteitsverklaring  
Dichiarazione di conformità



**We**, Wir, Nous, Nosotros, Wij, Noi

**Mettler-Toledo (ChangZhou) Measurement Technology Ltd.**  
111 West TaiHu Road, XinBei District, ChangZhou, JiangSu, 213125, P.R.China

**Declare under our sole responsibility that the product,**  
erklären, in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt,  
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit,  
declaramos, bajo nuestra sola responsabilidad, que el producto,  
verklaren onder onze verantwoordelijkheid, dat het product,  
dichiariamo sotto nostra unica responsabilità, che il prodotto,

**Model/Type: PBA220 series weighing platform**

**And Model/Type: KTP series weighing platform manufactured for Kern & Sohn GmbH, Ziegelei, D-72336 Balingen-Frommern, Germany**

**to which this declaration relates, is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s).**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder Richtlinie(n) übereinstimmt.

Auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou au(x) document(s) normatif(s).

Al que se refiere esta declaración es conforme a la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s).

Waarnaar deze verklaring verwijst, aan de volende norm(en) of richtlijn(en) beantwoordt.

A cui si riferisce questa dichiarazione è conforme alla/e sequente/i norma/e o documento/i normativo/i.

EC marking	EC Directive:	Applicable Standards.
	2009/23/EC Non-automatic weighing instruments	EN 45501:1992 /AC:1993 1)

- 1) **Applies to certified non-automatic weighing instruments only in connection with an approved and compatible weighing indicator.**

gilt nur für geeichte Waagen in Verbindung mit einer zugelassenen Anzeigeeinheit  
valable uniquement pour les balances vérifiées en liaison avec un terminal de pesée homologué  
solo aplicable a balanzas verificadas en combinación con un terminal de balanza aprobado  
is alleen geldig voor geijkte schalen, die aangesloten zijn aan een toegelaten aanwijsinrichting  
la dichiarazione vale solo per le bilance omologate in collegamento con un terminale di pesata approvato

Issued on: 2007-12-1 Revised on: 2012-3-1

Mettler-Toledo (ChangZhou) Measurement Technology Ltd.

Zhu Dan  
General Manager

Yang JiaWu  
QA Manager

[www.mt.com/service](http://www.mt.com/service)

For more information  
Weitere Informationen erhalten Sie unter:  
Pour plus d'information  
Para más información  
Per ulteriori informazioni

**Mettler-Toledo AG**  
**CH-8606 Greifensee**  
**Switzerland**  
**Tel. + 41 44 944 22 11**  
**Fax + 41 44 944 30 60**

Subject to technical changes  
© 04/2013 Mettler-Toledo AG  
Printed in Switzerland  
Order number 72196694E



72196694E

Technische Änderungen vorbehalten  
© 04/2013 Mettler-Toledo AG  
Gedruckt in der Schweiz  
Auftragsnummer 72196694E

Sous réserve de modifications techniques  
© 04/2013 Mettler-Toledo AG  
Imprimé en Suisse  
Numéro 72196694E

Sujeto a modificaciones técnicas  
© 04/2013 Mettler-Toledo AG  
Impreso en Suiza  
N.º de pedido 72196694E

Salvo modifiche tecniche  
© 04/2013 Mettler-Toledo AG  
Stampato in Svizzera  
Numero d'ordine 72196694E